

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 7 (1917)  
**Heft:** 12  
  
**Artikel:** Charles Giron  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635478>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Charles Giron. Die Rebelfrauen.

(Museum in Vivis).

der Weizengrat nicht gab, verdiente der Mann auf den großen Bauplätzen . . . Aber es war ein Kummer, Mariens Niederkunft!

Vor fünf Jahren, als Marieli ankam, Herrgott, was stand er da aus, bis es hieß: „Glücklich überstanden, aber sehr schwach.“ Da war der klugen Frau Zwngart das heimliche Lächeln in den Wangen für drei Wochen vergangen. Und noch lange nachher blieb sie bleich. Dann kamen die Mutterpflichten. Mit wieviel Sorgen und Wachen, mit wieviel Plaudern und Rosen brachte sie die Kleine vorwärts, bis sie lächelte, bis die Zähndchen durchbrachen, bis die Rede kam und das Gehen! Welche Liebe, bis die Kleine so lieb und anhänglich wurde, wie sie nun war! Zwngart hatte seine Frau der Mutter gerühmt, und sie lobte ihn dafür: „Schön von dir, daß du es einiehst; nicht jeder wird es inne, was eine gute Frau doch ist!“ Als ob einer das nicht sehen könnte! Nicht sehen müßte!

Vor drei Jahren kam der Hansli. Da ging alles viel leichter und das Kind lernte einen Monat früher gehen und sprechen als Marieli. Er ist ein gesunder, blonder Junge. Der Vater war herzlich froh, als keins der Kinder einen

roten Schopf mitbrachte. Als Schuljunge litt er etwa darunter. Nun, die zwei würden sich schon durchsetzen und die Blager niederringen, auch wenn sie Rotköpfe wären. Besser ist's aber immerhin, daß sie blond sind.

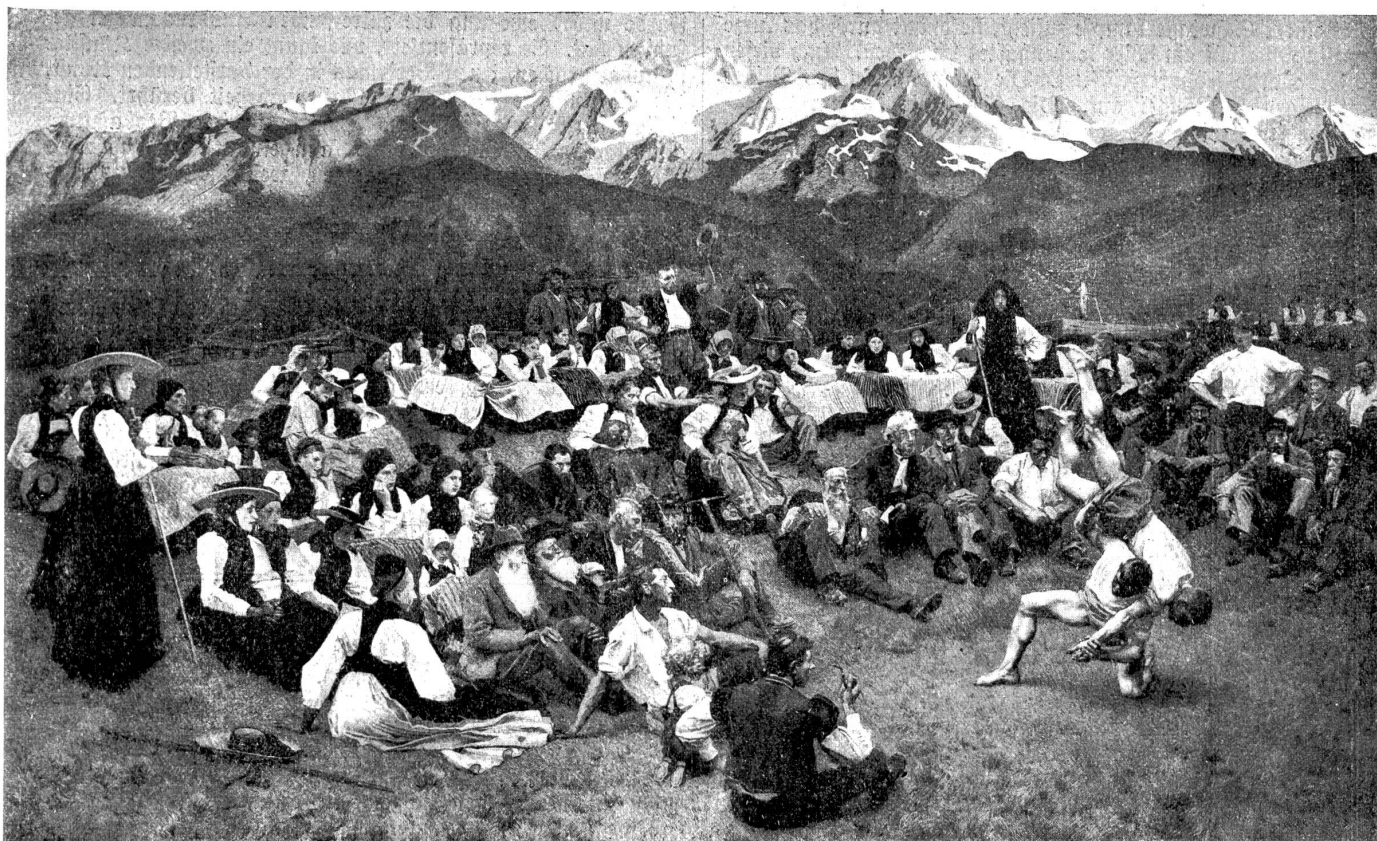
Und nun kommt das Dritte! Es schien viel schlimmer zu sein als beim ersten. Kam das Kindbettfieber? Verlor sie viel Blut? Ihn schauderte. Er sah sie wieder vor sich in der schwach erhellten Stube, bleich, unsäglich leidend. Er hörte sie seufzen in bangen Lauten — ganz deutlich: Hans! Hans!“ Erschrocken fuhr er auf: es war der Fensterladen unten an der Scheunenwand; er narrete ihn schon mehrmals. Schlaftrunken blickte er um sich. Da redete jemand: „Zwngart, es ist zwei Uhr. Du bist an der Reihe!“ Zwngart sprang auf. Als er am Gewehrrechen vorbeischnitt und seine Patronentasche hangen sah, fuhr ihm wieder in den Sinn: „Wenn sie stirbt . . .“ Er trat durch das offene Einfahrtstor und blickte zum Löwen, wo des Hauptmanns Fenster unheimlich rot glühte. Der Löwen glich einem Teufelskopf, der mit einem Auge nach dem Brüdertod blinzelte.

(Fortsetzung folgt.)

## Charles Giron.

Der kürzlich verstorbene Genfer Maler Charles Giron gehört zu den seltenen Künstlern, die in raschem Anstieg den Gipfel des Erfolges und des Ruhmes erklommen und die schon zu ihren Lebzeiten die allgemeine Anerkennung

ihres Talent im In- und Auslande genossen haben. Bern hat das Glück, einige seiner bedeutsamsten Werke zu beherbergen; darum mögen hier einige Bemerkungen über den Künstler und seine Arbeiten am Platze sein.



Charles Giron. Die Schwinger.

(Museum in Bern).

Charles Giron wurde am 2. April 1850 in Genf geboren. Er absolvierte seine Künstlerstudien an der Ecole des Beaux-Arts in Paris, wonach er sich zunächst fast ausschließlich dem Porträt widmete. Er erwarb sich hierbei die ungewöhnliche Fähigkeit, menschliche Züge in schier photographischer Treue und mit einer erstaunlichen Leichtigkeit wiederzugeben, wie wir sie z. B. an seinem Schwingerbild bewundern. Seine Porträts sind in ganz Europa zerstreut. Er lebte jahrelang in Paris, dann 6 Jahre lang in Cannes, um dann 1896 in der Schweiz endgültig seinen Wohnsitz aufzuschlagen. Er machte sich hier mit außergewöhnlichem Eifer ans Studium des Gebirges und durchstreifte Sommerlang mit seinen Malgeräten und Skizzierbüchern die Umgebung des Dorfes Salvan am Fuße des Dent-du-Midi, wo zur gleichen Zeit sein nachmaliger Freund Edouard Rod den berühmten Roman „Là-Haut“ schrieb. Die reifste Frucht dieser Studienzeit ist das Gemälde „Cime de l'Est“, das einen Gipfel der ihm liebgewordenen Berggruppe darstellt. Das Bild war 1900 an der Pariser Weltausstellung. Dieses intensive Studium der Berge machte ihn zum Beherrscher der Gebirgslandschaft. Er reiht sich als Alpenmaler würdig der Genfer Schule der Didan, Calame und de Meuron an. Sein Können als Darsteller der Hochgebirge feierte später Triumphe im Schwingerbild.

Zu seiner alten Liebe, dem Porträt, zurückkehrend, malte er dann Volkstypen der Berge. Er verstand es ausgezeichnet, die Seele und den Charakter des Landvolkes darzustellen. Es entstanden die Werke „Paysans et paysage“, heute im Museum zu Lausanne, „Die Unterwaldnerin“, im Museum zu Chaux-de-Fonds, und „Die Walliserinnen“, in Basel. Die Bilder zeichnen sich durch ihre Leichtigkeit des Ausdruckes und ihren Farbenreichtum aus.

Schon frühe offenbarte sich seine Vorliebe für das großzügige dekorative Gemälde. Sein ältestes Bild großen

Formats, „Enfant de Bacchus“ (im Genfer Museum) aus dem Jahre 1882, bezeugt schon diese Prädestination zur figurenreichen Komposition. Sein späteres Werk „Die beiden Schwestern“ (1882) erregte Aufsehen sowohl durch seinen großen Umfang als auch durch das ungewöhnliche novellistische Thema: eine Frau aus dem Volke erkennt in einer Dame, die in einer vornehmen Equipage fährt, ihre Schwester. Das Bild hängt in einer Gemäldesammlung in Paris. Ein Werk aus der Pariser Epoche ist das großformatige Figurenbild „Le Modèle“ im Berner Museum.

Den meisten fremden Bundesstadtbefuchern ist das große Wandbild „Die Wiege der Schweizerfreiheit“ bekannt, das die Innenwand des Nationalratssaales schmückt. Es stellt den Vierwaldstättersee und seine Ufer, vom Seelisberg herab gesehen, dar. Das Rütli, der Urnersee und das gegenüberliegende Schwyzrufer liegen in einer gleißenden Sonne da, ungemein lieblich und anziehend. Die Farben- und Lichtfülle des Riesengemäldes erfüllt den ganzen Saal. Es entströmt ihm ein warmer Hauch heller, freudiger Vaterlandsliebe, die genährt ist von der unvergänglichen Schönheit der Natur.

Die symbolischen Frauengestalten in den leichten Wölfelein, die über dem Rütli und dem See schweben, haben vielfach Anlaß zu kritischen Bemerkungen gegeben. Viele empfinden diese Symbolik als unnötig und störend. In einem andern dekorativen Gemälde mit ähnlichem Thema hat er die Rebelfrauen kräftiger betont und sie zu Trägerinnen der Idee gemacht. Das Gemälde, „Les Nuées“, hängt im Museum zu Lausanne.

Ebenfalls im Besitze der Eidgenossenschaft ist das Schwinger Bild. Das Berner Museum, dem es anvertraut wurde, konnte ihm leider keinen Saal zur Verfügung stellen, der ihm die nötige gute Beleuchtung gibt. So geht das Beste an seiner Wirkung verloren. Die ganze Gesellschaft von sonntäglich gekleideten Berglern, die mit Aufmerksam-

keit einem Schwingerkampfe zusieht, bekommt durch das kurze matte Oberlicht ein schier leichenhaftes Aussehen. Auch dieses Werk wurde lebhaft kritisiert. Die Komposition des Bildes weist große Mängel auf. Die Schönheit der im Alpen-glühenden leuchtenden Berggipfel lenkt zu sehr vom eigentlichen Thema ab. Natur und Menschen seien nicht eins. Die Zuschauergruppen seien zu steif und schematisch hingesezt, namentlich stören die hölzernen und toten Figuren im Mittelgrunde. In der Tat fehlt bei den meisten Gestalten die innere Einstellung auf den Handlungsmittelpunkt. Daß von diesen mehr als hundert Menschen alle so gemütsruhig sitzen und ohne mit einer Wimper zu zucken die spannende Situation auf sich wirken lassen, das glaubt dem Künstler niemand. Die Psyche der Volksmenge scheint den Maler hier ganz und gar nicht interessiert zu haben. Dafür hat er mit unvergleichlicher Kunst die einzelnen Typen porträtiert. Die Gestalten im Vordergrund sind so großartig scharf und lebenswahr erfasst, daß man nur bedauert, daß dieser Aufwand an Kraft und Können nicht für ein anderes Thema aufgespart wurde. Giron fehlte die moderne impressionistische Schulung, die für die Synthese von Form,

Farbe und Bewegung die zutreffenden Ausdrucksmittel gefunden hat. Er repräsentiert, wie kaum ein zweiter Künstler so ausgesprochen, jenen Verismus in der darstellenden Kunst, der die äußerste Grenze der Naturwahrheit berührt. Eine riesige Auffassungskraft und Schärfe in der Beobachtung gibt sich darin kund; aber sie kann ein modern geschultes Auge nicht vollständig befriedigen, weil dieser Kunst das Persönliche des Künstlers fehlt, das die Brücke schlägt vom Kunstwerk zur Seele des Betrachters.

Giron hat aber, wie bereits gemeldet, in hohem Maße die Anerkennung seiner Zeitgenossen gefunden. Zahllose Auszeichnungen brachten ihm seine Werke an den internationalen Ausstellungen in Paris und München und anderswo ein und 1900 wurde ihm die außerordentliche Ehrung zuteil, daß er die Präliminar-Jury der internationalen Kunstausstellung in Paris präsidierten durfte. Er hat dann auch den Bericht über die Ausstellung redigiert.

Auf einen eingehenden Aufsatz über den Künstler und sein Lebenswerk von Jules Cougnard im Januarheft der prächtigen Genfer Zeitschrift „Pages d'Art“ sei hier empfehlend aufmerksam gemacht.

## ☞ ☞ Vor dem Armenhaus. ☞ ☞

Von H. Attenhofer.

Alte Männer nicken mit den weißen Köpfen.  
Alte Bäume wiegen grüne Wipfel.  
Jene neigen sich im Sonnensegen;  
Diese heben voll zum Licht die Gipfel.

Die Alten:

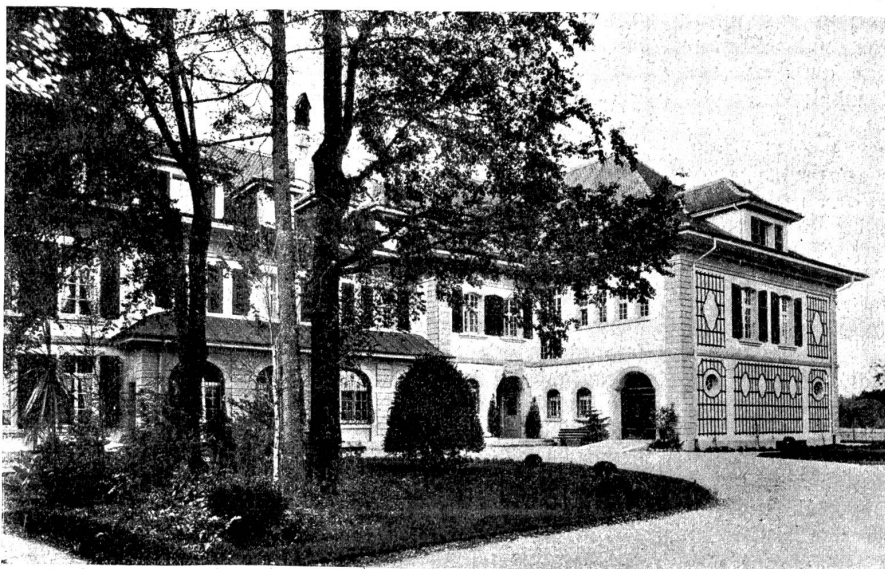
Liebe Sonne, deinen warmen Frieden  
Träuf auf unsre abschiedsdurstigen Leiber.  
Friede sei der Seele bald beschieden,  
Die hinüber will zu Ruh und Schweigen.

Die Bäume:

Deinen Glanz seit grauen hundert Jahren  
Trinken wir zu Wachsen und Gedeihen;  
Deinen Segen mögen wir erfahren  
Rauschend noch für kommende Geschlechter.

Und der Sonne uraltes Schweigen  
Streichelt weiße Haare, grüne Bäume:  
„Träumt nur weiter, beide, eure Träume,  
Freuend euch an meinem goldnen Reigen.“

Auch mein Glanz wird einst zur Rüste gehen,  
Neue Sonnen werden auferstehen,  
Werden streicheln neuer Welten Schäume:  
Nidend weiße Köpfe, wiegend grüne Bäume.“



Die neue Anstalt „Gottesgnad“ in Beitenwil.

## Die neue „Gottesgnad“-Anstalt in Beitenwil.

In aller Stille mitten in der Kriegszeit ist ein Werk schöner Gemeinnützigkeit und Nächstenliebe entstanden. Mit einem Kostenaufwand von zirka 300,000 Fr. wurde in den Jahren 1914 und 1915 die Mutteranstalt der „Gottesgnad“-Anstalt für unheilbare Kranke, eine Stiftung der bernischen Landeskirche, die heute schon sechs Filialanstalten führt, in Beitenwil bei Rubigen zu einem stattlichen Doppelbau um- und ausgebaut. Der alten Anstalt, einem altpatriarchalen Landhaus aus dem 18. Jahrhundert mit schönen Formen und einem neuzeitlichen Saalbau, wurde nach den Plänen der Architekten Ribi & Salchli in Bern ein schöner Neubau angefügt, der für